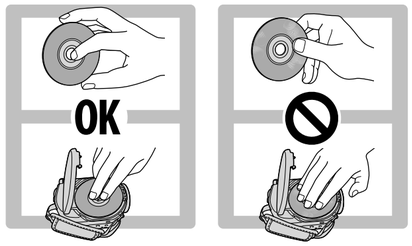

English

Notes on handling a disc

Be careful not to put your fingerprints on the recording surface of a disc. See the illustration.

Notes on using a computer

■ For Windows XP users

Installing the supplied "PMB" software application

The supplied "PMB" software application contains DVD writing software and the Sonic UDF Reader* produced by SONIC SOLUTIONS. If you install "PMB" on a computer that uses certain writing software, such as Roxio Easy CD Creator 5, in its environment, the computer's performance may become unstable.

* Sonic UDF Reader will not be installed on Windows Vista™.

Before installing "PMB," download and implement the countermeasure offered at the following URL.
http://www.sonicjapan.co.jp/oem/sony/camera/readme.html

For other information, visit:
http://support.sonic.com/
Select "Drive Letter Access" as the product.

■ If your computer's drive does not support 8cm DVDs

Some drives do not support 8cm DVDs. In this case, connect your camcorder to the computer using a USB cable. This enables you to copy recorded data from the camcorder and use it with the computer.

■ The latest information on using a computer

You can access information on using a computer with your Handycam on the user support pages of Sony camcorders.
Please be sure to visit the site before using a computer with your Handycam.

All product names are registered trademarks or trademarks of their respective manufacturers.

©2009 Sony Corporation Printed in China

4138289110

Français

Remarques relatives à la manipulation d'un disque

Prenez garde à ne pas laisser de traces de doigts sur la surface d'enregistrement du disque.
Voir l'illustration.

Remarques relatives à l'utilisation d'un ordinateur

■ Pour les utilisateurs de Windows XP

Installation du logiciel d'application « PMB » fourni

Le logiciel d'application « PMB » comporte un logiciel de gravure de DVD, ainsi que Sonic UDF Reader* produit par SONIC SOLUTIONS. Si vous installez « PMB » sur un ordinateur qui utilise certains logiciels de gravure tels que Roxio Easy CD Creator 5 dans son environnement, son fonctionnement risque d'être instable.

* Sonic UDF Reader ne sera pas installé sous Windows Vista™.

Avant d'installer « PMB », téléchargez et appliquez les contre-mesures proposées sur l'URL suivante :
http://www.sonicjapan.co.jp/oem/sony/camera/readme.html

Pour obtenir davantage informations, consultez le site :
http://support.sonic.com/
Sélectionnez le produit « Drive Letter Access ».

■ Si le lecteur de votre ordinateur n'est pas compatible avec les DVD de 8 cm

Certains lecteurs ne sont pas compatibles avec les DVD de 8 cm. Dans ce cas, raccordez votre caméscope à l'ordinateur à l'aide d'un câble USB. Cela vous permet de copier des données enregistrées à partir du caméscope et de les utiliser sur l'ordinateur.

■ Informations les plus récentes relatives à l'utilisation d'un ordinateur

Vous pouvez accéder à des informations sur l'utilisation d'un ordinateur avec votre Handycam en vous reportant aux pages d'assistance relatives aux caméscopes Sony.
Consultez ce site avant d'utiliser un ordinateur avec votre Handycam.

Tous les noms de produits sont des marques commerciales ou des marques déposées de leurs fabricants respectifs.

Español

Notas sobre el manejo de los discos

Tenga cuidado de no dejar huellas dactilares en la superficie de grabación del disco.
Consulte la ilustración.

Notas sobre la utilización del ordenador

■ Para usuarios de Windows XP

Instalación de la aplicación de software suministrada "PMB"

La aplicación de software "PMB" suministrada contiene software de escritura en DVD y Sonic UDF Reader* producido por SONIC SOLUTIONS. Si instala "PMB" en un ordenador que utiliza un determinado software de escritura en el entorno operativo como, por ejemplo, Roxio Easy CD Creator 5, el rendimiento del ordenador puede volverse inestable.

* Sonic UDF Reader no se instalará en Windows Vista™.

Antes de instalar "PMB", descargue e implemente la contramedida para dicho fenómeno que se ofrece en la siguiente URL.
http://www.sonicjapan.co.jp/oem/sony/camera/readme.html

Para obtener más información, consulte el sitio Web:
http://support.sonic.com/
Seleccione "Drive Letter Access" como producto.

■ Si la unidad del ordenador no admite discos DVD de 8cm

Algunas unidades no admiten discos DVD de 8cm. En este caso, conecte la videocámara al ordenador mediante un cable USB. Esto le permite copiar datos grabados de la videocámara y utilizarlos en el ordenador.

■ La información más reciente acerca del uso del ordenador

Puede acceder a la información sobre el uso de un ordenador con su Handycam en las páginas de soporte técnico para el usuario de las videocámaras Sony.
Asegúrese de visitar el sitio antes de utilizar un ordenador con su Handycam.

Todos los nombres de productos son marcas comerciales registradas o marcas comerciales de sus respectivos fabricantes.

Português

Notas sobre o manuseamento de discos

Tenha cuidado para não colocar os dedos na superfície de gravação de um disco. Consulte a figura.

Notas sobre a utilização do computador

■ Para utilizadores do Windows XP

Instalar a aplicação de software "PMB" fornecida

A aplicação de software "PMB" fornecida contém o software de escrita de DVD e o Sonic UDF Reader* produzidos pela SONIC SOLUTIONS. Se instalar o "PMB" num computador que utilize um software de escrita específico, como o Roxio Easy CD Creator 5, no seu ambiente, o desempenho do computador pode ter falhas.

* O Sonic UDF Reader não vai ser instalado no Windows Vista™.

Antes de instalar o "PMB" transfira e implemente as contramedidas oferecidas para o evitar, no URL indicado abaixo.
http://www.sonicjapan.co.jp/oem/sony/camera/readme.html

Para mais informações, visite:
http://support.sonic.com/
Seleccione o produto "Drive Letter Access".

■ Se a unidade do computador não suportar DVDs de 8cm

Algumas unidades não suportam DVDs de 8cm. Nesse caso, ligue a câmara de vídeo ao computador utilizando um cabo USB. Permite-lhe copiar dados gravados na câmara de vídeo e utilizá-los com o computador.

■ Informações mais recentes sobre a utilização de um computador

Pode aceder a informação sobre a utilização de um computador com a Handycam nas páginas de suporte a utilizadores de câmaras de vídeo Sony.
Visite o sítio indicado antes de utilizar o computador com a Handycam.

Todos os produtos são marcas registadas ou marcas comerciais dos fabricantes respectivos.

Deutsch

Hinweise zum Umgang mit Discs

Achten Sie darauf, dass keine Fingerabdrücke auf die Aufnahmeoberfläche einer Disc gelangen.
Siehe dazu die Abbildung.

Hinweise zum Verwenden eines Computers

■ Für Benutzer von Windows XP

Installieren der mitgelieferten Software „PMB"

Die mitgelieferte Software „PMB" enthält DVD-Schreibsoftware und den Sonic UDF Reader* von SONIC SOLUTIONS. Wenn Sie „PMB" auf einem Computer installieren, auf dem bestimmte Schreibsoftware installiert ist, z. B. Roxio Easy CD Creator 5, kann die Leistung des Computers in dieser Umgebung instabil werden.

* Sonic UDF Reader wird nicht unter Windows Vista™ installiert.

Vor der Installation von „PMB", ist die unter der folgenden URL angebotene Gegenmaßnahme herunterzuladen und zu implementieren.
http://www.sonicjapan.co.jp/oem/sony/camera/readme.html

Weitere Informationen finden Sie unter:
http://support.sonic.com/
Wählen Sie „Drive Letter Access" als Produkt.

■ Wenn das Laufwerk des Computers keine 8-cm-DVDs unterstützt

Nicht alle Laufwerke unterstützen 8-cm-DVDs. Schließen Sie den Camcorder in diesem Fall über ein USB-Kabel an den Computer an. Damit können Sie auf dem Camcorder aufgezeichnete Daten auf den Computer kopieren und dort verwenden.

■ Neueste Informationen über die Benutzung eines Computers

Auf den Seiten zur Unterstützung von Sony Camcorder-Benutzern erhalten Sie Informationen über die Benutzung eines Computers mit der Handycam.
Bitte besuchen Sie unbedingt die Website, bevor Sie einen Computer mit der Handycam benutzen.

Alle Produktnamen sind eingetragene Markenzeichen oder Markenzeichen der jeweiligen Hersteller.

Nederlands

Opmerkingen bij het omgaan met een disc

Wees voorzichtig dat u geen vingerafdrukken achterlaat op de opneembare zijde van een disc.
Zie de afbeelding.

Opmerkingen over het gebruik van een computer

■ Voor Windows XP gebruikers

De bijgeleverde software "PMB" installeren

De bijgeleverde software "PMB" bevat software voor het schrijven van DVD's en de Sonic UDF Reader* die is geproduceerd door SONIC SOLUTIONS. Als u "PMB" installeert op een computer waarop bepaalde schrijfsoftware, zoals Roxio Easy CD Creator 5, wordt gebruikt, kan de werking van de computer instabiel worden.

* Sonic UDF Reader wordt niet geïnstalleerd onder Windows Vista™.

Voordat u "PMB" installeert, moet u de tegenmaatregel die beschikbaar is op de volgende URL, downloaden en implementeren.
http://www.sonicjapan.co.jp/oem/sony/camera/readme.html

Voor andere informatie gaat u naar:
http://support.sonic.com/
Selecteer "Drive Letter Access" als product.

■ Als het station van de computer geen 8-cm DVD's ondersteunt

Sommige stations ondersteunen geen 8-cm DVD's. In dit geval moet u de camcorder aansluiten op de computer met een USB-kabel. Hiermee kunt u opgenomen gegevens kopiëren van de camcorder en deze gebruiken met de computer.

■ De recentste informatie over het gebruik van een computer

Op de pagina's met gebruikersondersteuning voor Sony camcorders kunt u informatie vinden over het gebruik van een computer in combinatie met uw Handycam.
Kijk vóór u een computer in combinatie met uw Handycam gebruikt op de website.

Alle productnamen zijn gedeponeerde handelsmerken of handelsmerken van de respectievelijke fabrikanten.

Italiano

Note sulla gestione dei dischi

Prestare attenzione a non toccare con le dita la superficie di registrazione del disco.
Vedere l'illustrazione.

Note sull'uso di un computer

■ Per gli utenti di Windows XP

Installazione del software applicativo "PMB" in dotazione

Il software applicativo "PMB" si compone di un software per la scrittura di DVD e di Sonic UDF Reader*, prodotti da SONIC SOLUTIONS. Se si installa "PMB" su un computer che utilizza determinati software di scrittura, ad esempio Roxio Easy CD Creator 5, nel suo ambiente, le prestazioni del computer potrebbero diventare instabili.

* Sonic UDF Reader non viene installato su Windows Vista™.

Prima di installare "PMB", scaricare e implementare la contromisura disponibile all'URL seguente.
http://www.sonicjapan.co.jp/oem/sony/camera/readme.html

Per ulteriori informazioni, visitare:
http://support.sonic.com/
Come prodotto, selezionare "Drive Letter Access".

■ Se l'unità del computer non supporta DVD da 8 cm

Alcune unità non supportano DVD da 8 cm. In tal caso, collegare la videocamera al computer utilizzando un cavo USB. In questo modo è possibile copiare i dati registrati dalla videocamera e utilizzarli con il computer.

■ Informazioni più aggiornate sull'utilizzo di un computer

È possibile accedere alle informazioni sull'utilizzo di un computer con la propria Handycam nelle pagine di supporto per gli utenti delle videocamere Sony.
Assicurarsi di visitare il sito prima di utilizzare un computer con la propria Handycam.

Tutti i nomi di prodotti sono marchi di fabbrica o marchi di fabbrica registrati dei rispettivi produttori.

Ελληνικά

Σημειώσεις σχετικά με το χειρισμό ενός δίσκου

Μην ακουμπάτε με τα δάχτυλά σας την επιφάνεια εγγραφής ενός δίσκου. Δείτε την εικόνα.

Σημείωση για τη χρήση υπολογιστή

■ Για χρήστες Windows XP

Εγκατάσταση της παρεχόμενης εφαρμογής λογισμικού "PMB"

Η παρεχόμενη εφαρμογή λογισμικού "PMB" περιέχει λογισμικό εγγραφής DVD καθώς και το Sonic UDF Reader*, προϊόν της SONIC SOLUTIONS. Εάν εγκαταστήσετε το "PMB" σε υπολογιστή που χρησιμοποιεί συγκεκριμένο λογισμικό εγγραφής, όπως το Roxio Easy CD Creator 5, στο περιβάλλον του, ενδέχεται να παρατηρηθεί αστάθεια στην απόδοση του υπολογιστή.

* Το Sonic UDF Reader δεν θα εγκατασταθεί σε Windows Vista™.

Πριν από την εγκατάσταση του "PMB", πραγματοποιήστε λήψη και εφαρμόστε τα αντίμετρα που παρέχονται στην ακόλουθη διεύθυνση ιστού:
http://www.sonicjapan.co.jp/oem/sony/camera/readme.html

Για περισσότερες πληροφορίες, μεταβείτε στο:
http://support.sonic.com/
Επιλέξτε "Drive Letter Access" ως το προϊόν.

■ Εάν η μονάδα δίσκου του υπολογιστή δεν υποστηρίζει DVD 8cm

Ορισμένες μονάδες δίσκου δεν υποστηρίζουν DVD 8cm. Στην περίπτωση αυτή, μην συνδέετε τη βιντεοκάμερα στον υπολογιστή χρησιμοποιώντας ένα καλώδιο USB. Αυτό επιτρέπει την αντιγραφή εγγεγραμμένων δεδομένων από τη βιντεοκάμερα και τη χρήση του στον υπολογιστή.

■ Οι τελευταίες πληροφορίες σχετικά με τη χρήση υπολογιστή

Μπορείτε να έχετε πρόσβαση σε πληροφορίες σχετικά με τη χρήση υπολογιστή με τη Handycam σας στις σελίδες υποστήριξης χρήστη για τις κάμερες της Sony.
Φροντίστε να επισκεφτείτε το διαδικτυακό τόπο πριν από τη χρήση υπολογιστή με τη Handycam σας.

Όλες οι ονομασίες προϊόντων αποτελούν εμπορικά σήματα ή σήματα κατατεθέντα των αντίστοιχων κατασκευαστών.

Русский

Примечание по обращению с диском

Надо быть осторожны, чтобы не нанести отпечатки пальцев на поверхность диска, подлежащую записи. Смотрите рисунок.

Примечания по пользованию компьютером

■ Для пользователей Windows XP

Установка прилагаемого программного обеспечения "PMB"

Прилагаемое программное обеспечение "PMB" включает программу для записи дисков DVD и программу считывания Sonic UDF Reader*, разработанные компанией SONIC SOLUTIONS. Установка программного обеспечения "PMB" на компьютер, на котором уже используется записывающее программное обеспечение, например Roxio Easy CD Creator 5, может привести к нестабильной работе компьютера.

* Программа Sonic UDF Reader не устанавливается в системе Windows Vista™.

Перед установкой программного обеспечения "PMB" загрузите и установите средство подавления со следующего URL-адреса.
http://www.sonicjapan.co.jp/oem/sony/camera/readme.html

Для получения дополнительной информации посетите веб-узел:
http://support.sonic.com/
В списке продуктов выберите "Drive Letter Access".

■ Если дисковод используемого компьютера не поддерживает дисков DVD размером 8 см

Некоторые дисководы не поддерживают дисков DVD размером 8 см. В этом случае следует подключить камкордер к компьютеру через кабель USB. Это позволяет копировать записанные данные с камкордера и использовать их на компьютере.

■ Последняя информация об использовании компьютера

Для получения информации об использовании компьютера с видеокамерой Handycam посетите страницы технической поддержки пользователей камкордеров фирмы Sony.
Перед использованием компьютера с видеокамерой Handycam посетите этот веб-сайт.

Все наименования изделий являются зарегистрированными торговыми марками или торговыми марками их соответствующих фирм-изготовителей.

Українська

Примітки по поводженню з диском

Слід бути обережним, щоб не залишити відбитки пальців на поверхні диска, що підлягає запису. Дивіться малюнок.

Примітки по використанню комп'ютера

■ Для користувачів Windows XP

Установка програмного забезпечення «PMB», що додається

Програмне забезпечення «PMB», що додається, містить програму для запису дисків DVD та програму зчитування Sonic UDF Reader *, розроблені компанією SONIC SOLUTIONS. Установка програмного забезпечення «PMB» на комп'ютер, на якому вже використовується певне записуюче програмне забезпечення, наприклад, Roxio Easy CD Creator 5, може призвести до нестабільної роботи комп'ютера.

* Програма Sonic UDF Reader не встановлюється в системі Windows Vista™.

Перед установкою програмного забезпечення «PMB», завантажте та встановіть засіб протидії з наведеної URL-адреси.
http://www.sonicjapan.co.jp/oem/sony/camera/readme.html

Для отримання додаткової інформації відвідайте:
http://support.sonic.com/
У списку продуктів оберіть «Drive Letter Access» .

■ Якщо дисковід використовуваного комп'ютера не підтримує DVD диски розміром 8 см

Деякі дисководи не підтримують DVD диски розміром 8 см. У такому разі слід підключити камкордер до комп'ютера за допомогою USB кабелю. Це дозволить копіювати записані дані з камкордера та використовувати їх на комп'ютері.

■ Остання інформація щодо використання комп'ютера

Задля отримання інформації щодо використання комп'ютера з відеокамерою Handycam відвідайте сторінки технічної підтримки користувачів камкордерів компанії Sony.
Перед використанням комп'ютера з відеокамерою Handycam відвідайте цей веб-сайт.

Усі назви виробів є зареєстрованими торговельними марками або торговельними марками їх відповідних фірм-виробників.

Română

Note privind manevrarea unui disc

Atenție, nu lăsați amprente pe suprafața înregistrabilă a unui disc. Consultați imaginea.

Note privind utilizarea unui computer

■ Pentru utilizatorii de Windows XP

Instalarea aplicației software „PMB" furnizate

Aplicația software „PMB" furnizată conține software-ul de inscripționare pe DVD și Sonic UDF Reader® produs de SONIC SOLUTIONS. Dacă instalați „PMB" pe un computer care utilizează anumite programe software de inscripționare, precum Roxio Easy CD Creator 5, în mediul acestuia, este posibil să apară o instabilitate în funcționare a computerului.

* Sonic UDF Reader nu va fi instalat pe Windows Vista™.

Înainte de a instala „PMB", descărcați și implementați contramăsura oferită în următorul URL.
http://www.sonicjapan.co.jp/oem/sony/camera/readme.html

Pentru alte informații, vizitați:
http://support.sonic.com/
Selectați „Drive Letter Access" ca produs.

■ Dacă fanta computerului dumneavoastră nu acceptă DVD-uri de 8 cm

Unele fante nu acceptă DVD-uri de 8 cm. În acest caz, conectați camera video la computer utilizând un cablu USB. Aceasta vă permite să copiați date înregistrate de pe camera video și să le utilizați cu computerul.

■ Cele mai noi informații privind utilizarea unui computer

Puteți accesa informațiile privind utilizarea unui computer cu Handycam pe paginile de asistență pentru utilizatori ale camerelor video Sony.
Nu uitați să vizitați situl înainte de a utiliza un computer cu Handycam.

Toate numele produselor sunt mărci comerciale înregistrate sau mărci comerciale ale respectivilor producători.

Polski

Uwagi dotyczące obchodzenia się z płytą

Należy uważać, aby nie dotknąć palcami powierzchni czynnej płyty. Należy zapoznać się z ilustracją.

Uwagi dotyczące użytkowania komputera

■ Dla użytkowników Windows XP

Instalacja załączonej aplikacji „PMB"

Załączone oprogramowanie „PMB" obejmuje oprogramowanie do nagrywania DVD oraz Sonic UDF Reader® wyprodukowane przez SONIC SOLUTIONS. W przypadku zainstalowania „PMB" na komputerze korzystającym z określonego oprogramowania do nagrywania, takiego jak Roxio Easy CD Creator 5, w swoim środowisku, wydajność komputera może być niestabilna.

* Sonic UDF Reader nie będzie zainstalowany w Windows Vista™.

Przed instalacją „PMB", należy pobrać i zastosować środki ostrożności przedstawione pod poniższym adresem URL.
http://www.sonicjapan.co.jp/oem/sony/camera/readme.html

Po więcej informacji, patrz:
http://support.sonic.com/
Wybrać „Drive Letter Access" jako produkt.

■ Jeśli komputer nie obsługuje płyt DVD o średnicy 8 cm

Niektóre napędy nie obsługują płyt DVD o średnicy 8 cm. W takim przypadku podłącz kamerę do komputera przy użyciu kabla USB. Umożliwia to skopiowanie nagranych danych z kamery i użycie ich na komputerze.

■ Najnowsze informacje dotyczące używania komputera

Informacje na temat używania komputera z kamerą Handycam można znaleźć na stronach pomocy dla użytkowników kamer Sony.
Prosimy o odwiedzenie tych stron przed rozpoczęciem użytkowania komputera z kamerą Handycam.

Wszystkie nazwy produktów są zastrzeżonymi znakami towarowymi lub znakami towarowymi odpowiednich producentów.

Česky

Poznámky týkající se disku

Nedotýkejte se strany disku určené pro nahrávání. Viz obrázek.

Poznámky k použití počítače

■ Pro uživatele Windows XP

Instalace dodané softwarové aplikace „PMB“

Dodaná softwarová aplikace „PMB“ obsahuje software pro zápis na disky DVD a program Sonic UDF Reader® vyrobený společností SONIC SOLUTIONS. Nainstalujete-li „PMB“ na počítač, který ve svém prostředí používá určitý software pro zápis na disky, jako je například Roxio Easy CD Creator 5, může být funkce počítače nestabilní.

* Sonic UDF Reader nebude nainstalován v systému Windows Vista™.

Před zahájením instalace softwaru „PMB“ si stáhněte a nainstalujte nástroj, který je k dispozici na následující adrese.

http://www.sonicjapan.co.jp/oem/sony/camera/readme.html

Další informace viz:

http://support.sonic.com/

Jako produkt zvolte „Drive Letter Access“.

■ Pokud jednotka počítače nepodporuje disk 8 cm DVD

Některé jednotky nepodporují disky 8 cm DVD. V takovém případě nelze připojit videokameru k počítači pomocí kabelu USB. To umožňuje kopírování nahraných dat z videokamery a jejich použití v počítači.

■ Nejnovější informace o použití počítače

Informace o použití počítače v kombinaci s kamerou Handycam naleznete na stránkách uživatelské podpory pro kamery Sony.

Před připojením kamery Handycam k počítači navštivte tyto stránky.

Veškeré názvy produktů jsou registrované ochranné známky nebo ochranné známky příslušných výrobců.

Magyar

Megjegyzés a lemez kezelésével kapcsolatban

Ügyeljen arra, hogy ne kerüljön ujjlenyomat a lemeznek arra az oldalára, amelyen felvétel van, illetve amelyre felvétel fog kerülni. Lásd az ábrát.

Megjegyzések a számítógép használatával kapcsolatban

■ Windows XP felhasználók számára

A mellékelt „PMB” szoftveralkalmazás telepítése

A mellékelt „PMB” szoftveralkalmazás DVD-író szoftvert foglal magába, valamint a Sonic UDF Reader®-t gyártó: SONIC SOLUTIONS. Ha a „PMB” alkalmazást olyan számítógépre telepíti, amely bizonyos író szoftvereket, mint pl. a Roxio Easy CD Creator 5, használ szoftverkörnyezetében, a számítógép teljesítménye ingadozó lehet.

* A Sonic UDF Reader nem telepíthető Windows Vista™ rendszerre.

Mielőtt a „PMB” alkalmazást telepíti, töltse le és alkalmazza az alábbi helyen található óvintézkedéseket:

http://www.sonicjapan.co.jp/oem/sony/camera/readme.html

Egyéb információkért látogasson el ide:

http://support.sonic.com/

Termékként válassza a „Drive Letter Access” lehetőséget.

■ Ha a számítógép meghajtója nem tud 8 cm-es DVD-t kezelni

Egyes meghajtók nem tudnak 8 cm-es DVD-t kezelni. Ilyen esetben a kamerát és a számítógépet USB kábellel csatlakoztassa egymáshoz. Ekkor a kamerával felvett adatok átmásolhatók a számítógépre, és ott használhatók, feldolgozhatók.

■ A számítógép-használatra vonatkozó legfrissebb információk

A számítógép és a Handycam együttes használatáról a Sony kamerák felhasználói támogatással kapcsolatos oldalain olvashat.

Kérjük, feltétlenül látogasson el erre a weboldalra, a számítógépe és a Handycam együttes használata előtt.

Minden termék neve az illető termék gyártójának védjegye vagy bejegyzett védjegye.

Slovensky

Používanie disku

Dávajte pozor, aby ste na nahrávacej strane disku nezanechali odtlačky prstov. Pozrite obrázok.

Používanie počítača

■ Pre užívateľov systému Windows XP

Inštalácia dodávanej softvérovej aplikácie „PMB”

Dodávaná softvérová aplikácia „PMB” obsahuje softvér pre zapisovanie na DVD a aplikáciu Sonic UDF Reader® od spoločnosti SONIC SOLUTIONS. Ak aplikáciu „PMB” nainštalujete na počítač, ktorý používa určitý softvér na zapisovanie, ako je napríklad Roxio Easy CD Creator 5, v rámci takého prostredia môže dôjsť k nestabilite činnosti počítača.

* Sonic UDF Reader nebude nainštalovaný v rámci Windows Vista™.

Pred nainštalovaním aplikácie „PMB”, stiahnite si a nainštalujte ochranné prostriedky, ktoré nájdete na nasledujúcej URL adrese.

http://www.sonicjapan.co.jp/oem/sony/camera/readme.html

Ďalšie informácie nájdete na adrese:

http://support.sonic.com/

Ako výrobok zvoľte „Drive Letter Access”.

■ Ak počítač nepodporuje 8 cm disky DVD

Niektoré jednotky nepodporujú 8 cm disky DVD. V takom prípade pripojte kamkordér k počítaču prostredníctvom kábla USB. Umožní vám kopírovať nahraté údaje z kamkordéra a používať ich v počítači.

■ Najnovšie informácie o používaní počítača

Pristup k informáciám o používaní počítača v spojení s vašou Handycam získate na stránkach užívateľskej podpory pre videorekordéry Sony.

Pred tým, ako začnete svoju Handycam používať v spojení s počítačom, navštívte určite túto stránku.

Všetky názvy produktov sú registrované ochranné známky alebo ochranné známky príslušných výrobcov.

TÜRKÇE

Disk kullanımı hakkında notlar

Diskin kayıt yüzeyinde parmak izleri bırakmamaya dikkat edin. Resme bakın.

Bilgisayar kullanımı hakkında notlar

■ Windows XP kullanıcıları için

Birlikte verilen “PMB” yazılım uygulamasını yükleme

Birlikte verilen “PMB” yazılım uygulamasında DVD yazma yazılımı ve SONIC SOLUTIONS tarafından üretilen Sonic UDF Reader® uygulaması bulunur. “PMB” yazılımını Roxio Easy CD Creator 5 gibi bazı yazma uygulamalarının kullanıldığı bir bilgisayara yüklerseniz, bu ortamda bilgisayarın performansı kararlılık göstermeyebilir.

* Sonic UDF Reader, Windows Vista™ sistemine yüklenmez.

“PMB” uygulamasını yüklemeden önce, aşağıdaki URL'de sunulan önlemi indirip uygulayın.

http://www.sonicjapan.co.jp/oem/sony/camera/readme.html

Daha fazla bilgi için şu adresi ziyaret edin:

http://support.sonic.com/

Ürün olarak “Drive Letter Access” öğesini seçin.

■ Bilgisayarınızın sürücüsü 8cm DVD'leri desteklemiyorsa

Bazı sürücüler 8cm DVD'leri desteklemez. Bu durumda, USB kablosu kullanarak kameranızı bilgisayara bağlayın. Bu, kayıtlı verileri kameradan kopyalamanızı ve bilgisayarınızda kullanmanızı sağlar.

■ Bilgisayarla kullanıma ilişkin son bilgiler

Handycam kameranızla birlikte bilgisayar kullanımına ilişkin bilgilere, Sony kameraları kullanıcı destek sayfalarından erişebilirsiniz.

Handycam kameranızı kullanmadan önce lütfen bu siteyi ziyaret edin.

Tüm ürün adları ilgili üreticilerin tescilli ticari markaları veya ticari markalarıdır.

中文（简）

有关操作光盘的注意事项

请勿将手印残留于光盘的记录面上。请参阅插图。

有关使用电脑的注意事项

■ Windows XP 用户

安装附带的“PMB”软件应用程序

附带的“PMB”软件应用程序包含 DVD 刻录软件和 SONIC SOLUTIONS 公司的 Sonic UDF Reader®。如果您在使用某些刻录软件（如 Roxio Easy CD Creator 5）的电脑上安装“PMB”，在该环境下，电脑性能可能会变得不稳定。

* Sonic UDF Reader 无法在 Windows Vista™ 上安装。

在安装“PMB”之前，请在下列网址下载并执行解决措施。

http://www.sonicjapan.co.jp/oem/sony/camera/readme.html

有关其他信息，请访问：

http://support.sonic.com/

将产品选择为“Drive Letter Access”。

■ 如果电脑驱动器不支持8cm DVD

某些驱动器并不支持8cm DVD。此时，请使用USB 电缆将摄像机连接到电脑。随后您便可从摄像机复制记录的数据并通过电脑进行使用。

■ 有关使用电脑的最新信息

您可以在 Sony 摄像机的用户支持网页上获取将电脑与 Handycam 一起使用的相关信息。

将电脑与 Handycam 一起使用之前，请务必访问该网站。

所有产品名称均为相应厂商的注册商标或商标。

中文（繁）

有關操作光盤的注意事項

請勿將手印殘留於光盤的記錄面上。請參閱插圖。

有關使用電腦的注意事項

■ 對於 Windows XP 的使用者

安裝提供的“PMB”應用軟體

提供的“PMB”應用軟體含有 DVD 寫入軟體以及由 SONIC SOLUTIONS 生產的 Sonic UDF Reader®。若您在使用如 Roxio Easy CD Creator 5 等寫入軟體的電腦上安裝“PMB”，在此環境下，電腦的性能可能變得不穩定。

* Sonic UDF Reader 未安裝於 Windows Vista™ 中。

在安裝“PMB”前，請先在下列 URL 中下載並執行解決措施。

http://www.sonicjapan.co.jp/oem/sony/camera/readme.html

關於其他資訊，請瀏覽：

http://support.sonic.com/

將產品選擇為“Drive Letter Access”。

■ 如果電腦驅動器不支持8cm DVD

某些驅動器並不支持8cm DVD。此時，請使用USB 電纜將攝像機連接到電腦。隨後您便可從攝像機拷貝記錄的資料並通過電腦進行使用。

■ 關於使用電腦的最新資訊

您可以在 Sony 攝影機使用者支援頁面中存取關於透過電腦使用 Handycam 的資訊。

將電腦與 Handycam 一起使用前，請務必瀏覽此網站。

所有產品名稱均為相應廠商的註冊商標或商標。

ภาษาไทย

หมายเหตุสำหรับการจับแผ่นดิสก์

ระวังอย่าให้เกิดรอยนิ้วมือบนผิวหน้าของด้านที่ใช้บันทึกของแผ่นดิสก์ โปรดดูภาพประกอบ

หมายเหตุสำหรับการใช้งานเครื่องคอมพิวเตอร์

■ สำหรับผู้ใช้ Windows XP

การติดตั้งซอฟต์แวร์แอปพลิเคชัน “PMB” ที่ให้มาด้วย

ซอฟต์แวร์แอปพลิเคชัน “PMB” ประกอบด้วยซอฟต์แวร์สำหรับเขียนแผ่น DVD และ Sonic UDF Reader® ที่ผลิตโดย SONIC SOLUTIONS หากท่านติดตั้ง “PMB” ลงบนเครื่องคอมพิวเตอร์ที่มีซอฟต์แวร์เขียนข้อมูลติดตั้งอยู่แล้ว อย่างเช่น Roxio Easy CD Creator 5 อาจมีผลทำให้ประสิทธิภาพของเครื่องคอมพิวเตอร์ไม่คงที่

* Sonic UDF Reader จะไม่ได้รับการติดตั้งบน Windows Vista™

ก่อนทำการติดตั้ง “PMB” ให้ดาวน์โหลดและดำเนินการตามมาตรการป้องกันที่ระบุไว้ใน URL ต่อไปนี้

http://www.sonicjapan.co.jp/oem/sony/camera/readme.html

ข้อมูลอื่นๆ สามารถดูได้จาก:

http://support.sonic.com/

เลือกผลิตภัณฑ์เป็น “Drive Letter Access”

■ หากเครื่องอ่านแผ่นดิสก์ของเครื่องคอมพิวเตอร์ไม่สนับสนุนการใช้แผ่น DVD ขนาด 8 ซม.

เครื่องอ่านบางรุ่นอาจไม่สนับสนุนแผ่น DVD ขนาด 8 ซม. ในกรณีนี้ ให้ต่อกล้องถ่ายวิดีโอของท่านเข้ากับเครื่องคอมพิวเตอร์ด้วยสาย USB เพื่อให้ท่านสามารถคัดลอกข้อมูลที่บันทึกไว้จากกล้องถ่ายวิดีโอ และใช้งานกับเครื่องคอมพิวเตอร์ได้

■ ข้อมูลล่าสุดสำหรับการใช้งานเครื่องคอมพิวเตอร์

ท่านสามารถดูรายละเอียดการใช้งานเครื่องคอมพิวเตอร์กับกล้องถ่ายวิดีโอ Handycam ของท่านได้จากหน้าเว็บสนับสนุนผู้ใช้ของกล้องถ่ายวิดีโอ Sony

ขอแนะนำให้ท่านตรวจสอบข้อมูลจากเว็บไซต์เหล่านี้ก่อนใช้งานเครื่องคอมพิวเตอร์กับกล้องถ่ายวิดีโอ Handycam

ชื่อผลิตภัณฑ์ทั้งหมดเป็นเครื่องหมายการค้าจดทะเบียนหรือเครื่องหมายการค้าของบริษัทผู้ผลิตแต่ละราย

Bahasa Malaysia

Nota mengenai mengendali satu cakera

Berhati-hati supaya tidak meninggalkan tanda-tanda cap jari anda pada permukaan rakaman satu cakera. Lihat ilustrasi.

Nota mengenai menggunakan sebuah komputer

■ Bagi pengguna-pengguna Windows XP

Memasang perisian aplikasi “PMB” yang dibekalkan

Perisian aplikasi “PMB” yang dibekalkan mengandung perisian menulis DVD dan Sonic UDF Reader® yang dihasil oleh SONIC SOLUTIONS. Jika anda pasang “PMB” pada sebuah komputer yang menggunakan perisian menulis tertentu, seperti Roxio Easy CD Creator 5, dalam persekitarannya, prestasi komputer mungkin menjadi tidak stabil.

* Sonic UDF Reader tidak akan dipasang pada Windows Vista™.

Sebelum memasang “PMB”, muat turun dan laksanakan langkah balas yang ditawarkan pada URL berikut:

http://www.sonicjapan.co.jp/oem/sony/camera/readme.html

Bagi maklumat lain, lawat:

http://support.sonic.com/

Pilih “Drive Letter Access” sebagai produk.

■ Jika pemacu komputer anda tidak menyokong DVD-DVD 8cm

Sesetengah pemacu tidak menyokong DVD-DVD 8 cm. Dalam kes ini, sambungkan camcorder anda kepada komputer dengan menggunakan satu kabel USB. Ini membolehkan anda menyalin data yang dirakam daripada camcorder dan menggunakannya dengan komputer.

■ Maklumat terkini mengenai menggunakan sebuah komputer

Anda boleh mengakses maklumat tentang menggunakan sebuah komputer dengan Handycam anda pada muka surat sokongan pengguna camcorder Sony.

Sila pastikan bahawa anda melawat halaman ini sebelum menggunakan sebuah komputer dengan Handycam anda.

Semua nama produk adalah tanda dagang atau tanda dagang berdaftar syarikat-syarikat mereka masing-masing.

Bahasa Indonesia

Catatan dalam menangani Disk

Hati-hati untuk tidak menempelkan sidik jari anda pada permukaan disk saat merekam. Lihat gambar.

Catatan mengenai penggunaan komputer

■ Untuk pengguna Windows XP

Meng-install aplikasi perangkat lunak "PMB"

Aplikasi perangkat lunak "PMB" yang tersedia berisi perangkat lunak penulisan DVD dan Sonic UDF Reader® yang diproduksi oleh SONIC SOLUTIONS. Bila anda meng-install "PMB" pada komputer yang menggunakan perangkat lunak penulisan tertentu, seperti Roxio Easy CD Creator 5, dalam environment-nya, performa komputer dapat menjadi tidak stabil.

* Sonic UDF Reader tidak akan di-install pada Windows Vista™.

Sebelum meng-install "PMB", download dan implementasikan cara penanganannya yang ditawarkan pada URL berikut ini.

http://www.sonicjapan.co.jp/oem/sony/camera/readme.html

Untuk informasi lainnya, kunjungi:

http://support.sonic.com/

Pilih "Drive Letter Access" sebagai produk.

■ Jika drive komputer anda tidak mendukung DVD 8cm

Beberapa drive ada yang tidak mendukung DVD 8cm. Dalam kasus ini, hubungkan camcorder anda ke komputer dengan menggunakan kabel USB. Ini memungkinkan anda untuk mengkopi data yang sudah direkam dari camcorder dan menggunakannya dengan komputer.

■ Informasi terbaru mengenai penggunaan komputer

Anda dapat mengakses informasi mengenai cara menggunakan komputer dengan Handycam anda pada halaman pelayanan pengguna dari camcorder Sony.

Pastikan untuk mengunjungi situs ini sebelum menggunakan komputer dengan Handycam anda.

Semua nama-nama produk adalah merek dagang yang sudah terdaftar atau merek dagang dari perusahaan masing-masing.

عربي

ملاحظات حول التعامل مع الاسطوانة

احرص على عدم وضع بصماتك على سطح تسجيل الاسطوانة. راجع الأشكال التوضيحية.

ملاحظات حول استعمال كمبيوتر

■ لمستخدمي Windows XP

تحميل البرنامج التطبيقي "PMB" المرفق

البرنامج التطبيقي "PMB" المرفق يتضمن برنامج للكتابة على أسطوانة DVD وبرنامج Sonic UDF Reader® من انتاج شركة SONIC SOLUTIONS. إذا قمت بتحميل البرنامج "PMB" على كمبيوتر يستعمل برنامج كتابة معين، مثل البرنامج Roxio Easy CD Creator 5، في بيئته، قد يصبح اداء البرنامج غير مستقراً.

* سوف لن يتم تحميل Sonic UDF Reader في النظام Windows Vista™.

قبل تحميل البرنامج التطبيقي "PMB"، قم بالتحميل وتنفيذ الاجراء المعاكس المبين في الموقع التالي.

http://www.sonicjapan.co.jp/oem/sony/camera/readme.html

بخصوص المعلومات الأخرى، يرجى زيارة:

http://support.sonic.com/

اختر "Drive Letter Access" كمنتج.

■ إذا كان مشغل الكمبيوتر الخاص بك لا يدعم اسطوانات DVD مقاس 8 سم

بعض المشغلات لا تدعم اسطوانات DVD مقاس 8 سم. في هذه الحالة، قم بتوصيل كاميرتك المسجلة بالكمبيوتر باستعمال كبل USB. يتيح لك هذا نسخ البيانات المسجلة من الكاميرا المسجلة واستعمالها مع الكمبيوتر.

■ أحدث المعلومات عن استعمال كمبيوتر

يمكنك الوصول إلى المعلومات عن استعمال الكمبيوتر مع كاميرا الفيديو Handycam على صفحات دعم المستخدم لكاميرات فيديو سوني Sony.

يرجى التأكد من زيارة هذا الموقع قبل استعمال كمبيوتر مع كاميراتك الفيديو Handycam.

جميع أسماء المنتجات هي علامات تجارية مسجلة أو علامات تجارية خاصة بالصانعين.

فارسی

نکاتی در مورد به کار بردن یک دیسک

مراقب باشید که اثر انگشتتان را بر سطح ضبط یک دیسک قرار ندهید. شکل را ملاحظه فرمایید.

نکات در مورد استفاده از یک کامپیوتر

■ برای کاربران ویندوز Windows XP

نصب برنامه نرم افزار "PMB" ضمیمه شده

برنامه نرم افزار "PMB" ضمیمه شده دارای نرم افزار نوشتن DVD و Sonic UDF Reader® ساخته شده توسط SONIC SOLUTIONS می باشد. اگر شما "PMB" را بر روی یک کامپیوتر که از نرم افزار نوشتن، مانند Roxio Easy CD Creator 5، استفاده می کند نصب کنید، در محیط آن، ممکن است عملکرد کامپیوتر ناپایدار شود.

* Sonic UDF Reader بر روی ویندوز Windows Vista™ نصب نخواهد شد.

پیش از نصب "PMB"، پارسنگ ارائه شده در URL زیر را دانلود و اجرا کنید.

http://www.sonicjapan.co.jp/oem/sony/camera/readme.html

برای اطلاعات بیشتر، از این وب سایت دیدن کنید:

http://support.sonic.com/

"Drive Letter Access" را به عنوان محصول انتخاب کنید.

■ اگر درایو کامپیوتر DVD های 8 سانتی متری را پشتیبانی نمی کند

بعضی از درایوها DVD های 8 سانتی متری را پشتیبانی نمی کنند. در این مورد، دوربین خود را با یک کابل USB به کامپیوتر وصل نمایید. این کار شما را قادر می سازد تا داده های ضبط شده را از دوربین کپی کرده و از آن با کامپیوتر استفاده کنید.

■ آخرین اطلاعات در مورد استفاده از یک کامپیوتر

شما می توانید به اطلاعات با استفاده از یک کامپیوتر با دوربین هندی کم Handycam خود بر صفحه های پشتیبانی کاربر دوربین های فیلمبرداری سونی Sony دسترسی یابید.

لطفا اطمینان حاصل کنید که پیش از استفاده از یک کامپیوتر با هندی کم Handycam خود از این سایت دیدن می کنید.

تمامی نام های محصولات علامت های تجاری ثبت شده یا علامت های تجاری کارخانه های سازنده شان هستند.